



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN  
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)  
Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2016/2017  
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 16  
del/vom 22/09/2016**

**COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN**

**Comunicazioni della L.N.D.**

**Comunicato Ufficiale n. 110 del 16/09/2016**

**Stagione Sportiva 2016/2017**

Si pubblica il C.U. N. 71/A della F.I.G.C., inerente la riforma dell'ordinamento dei Campionati Nazionali Femminili.

**COMUNICATO UFFICIALE N. 71/A**

Il Consiglio Federale

- Nella seduta del 31 agosto 2016;
- Preso atto della preventiva valutazione della proposta di riforma dell'ordinamento dei Campionati di Calcio Femminile effettuati dal Comitato Esecutivo per il calcio Femminile in occasione della precedente riunione consigliare del 4 agosto 2015;
- Considerato che in tale sede si era condivisa l'opportunità di rinviare ogni decisione al successivo Consiglio Federale purchè si adottasse prima dell'attività agonistica 2016/2017 e ciò anche in deroga, per quanto potesse occorrere, all'art. 50 delle N.O.I.F.;
- Riesaminata la proposta riguardante il nuovo format dei Campionati Femminili;
- visto lo Statuto Federale

d e l i b e r a

di approvare la proposta di riforma dell'ordinamento dei Campionati Nazionali Femminili riportata nel documento allegato sub A) e che entrerà a regime nella stagione sportiva 2018/2019.

**PUBBLICATO IN ROMA IL 16 SETTEMBRE 2016**

IL SEGRETARIO  
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE  
Carlo Tavecchio

**PROPOSTA DEL DIPARTIMENTO CALCIO FEMMINILE DELLA L.N.D. IN ORDINE AI  
FORMAT DEI CAMPIONATI NAZIONALI FEMMINILI PER LE STAGIONI SPORTIVE  
2017/2018 E 2018/2019**

Le decisioni che nell'ultimo biennio sono state adottate dalla F.I.G.C. per promuovere il calcio femminile risultano di straordinaria importanza perché affrontano in maniera diretta le problematiche legate alla crescita del movimento in relazione al coinvolgimento delle altre componenti calcistiche a partire da quella professionistica, di settore giovanile e delle Nazionali che sono state fortemente incrementate.

Le iniziative che si vanno sperimentando "*dall'apparentamento*" con club professionistici, all'obbligo di tesseramento di ulteriori n. 20 giovanissime calciatrici etc..., determineranno, ne siamo convinti, una crescita complessiva del calcio femminile che deve trovare preparate le varie organizzazioni istituzionali deputate alla promozione e gestione di tale importante segmento dell'attività calcistica e prima fra tutti la LND ed il proprio Dipartimento Calcio Femminile che, nel frattempo che si consolidano le formule di "*apparentamento*", devono ripensare e riorganizzare l'attività nazionale al fine di aumentare il "**contenitore**" proprio perché fortemente convinti che nei prossimi tre anni aumenterà certamente il "*contenuto*".

Aumenteranno le società ma aumenteranno, anche, le giovani calciatrici che si sono formate nei club di Serie A e di Serie B e che fra tre anni, quando entrerà a regime la riforma dei campionati, che siamo a proporre, avranno 15 anni e potranno implementare la forza organica sia dei Campionati Regionali che di quelli nazionali nei casi di migliore qualità tecnica.

La L.N.D. ed il Dipartimento di Calcio Femminile, nel rispetto delle vigenti norme regolamentari, propongono, pertanto, una riforma dei propri Campionati che avrà inizio nella stagione sportiva 2017/2018 e si consoliderà nella Stagione Sportiva 2018/2019.

La Stagione Sportiva 2017/2018 risulta di preparazione affinché nella successiva stagione sportiva 2018/2019 si creino le condizioni per adottare definitivamente i nuovi format.

La stagione sportiva 2017/2018 sarà caratterizzata dalla presenza di due campionati:

**SERIE A (1 Girone da 12 squadre)**

**SERIE B (4 Gironi da 12/14 squadre).**

I meccanismi di promozione e retrocessione di detti Campionati sono strutturati per pervenire alla definizione dei Campionati per la stagione sportiva 2018/2019 che diventeranno tre e che saranno denominati:

**CAMPIONATO SERIE A 1 Girone da 12 squadre**

**SERIE B 1 GIRONE da 12 squadre**

**CAMPIONATO INTERREGIONALE 4 GIRONI DA 10/14 SQUADRE**

La nuova organizzazione dei campionati vuole essere in armonia con le direttive ed i programmi della Federazione soprattutto in relazione al coinvolgimento dei club professionistici e, quindi, il “restringimento” dei campionati maggiori per creare presenza e qualità, in termini di maggiore professionalità (Serie A e B), e la creazione di un’area caratterizzata dalla interregionalità (Campionato Interregionale) nella quale, grazie anche al contenimento dei costi delle iscrizioni e delle trasferte, si potrà consentire la partecipazione a quanti avranno le potenzialità per sostenere un Campionato certamente nazionale ma che non risponda, però, ai criteri qualitativi che dovranno necessariamente caratterizzare la partecipazione ai Campionati di Serie A e B.

Il Campionato di Serie Interregionale consentirà, quindi, alle società di potere maturare una esperienza organizzativa, strutturale e sportiva per permettere la partecipazione in termini di maggiore preparazione ai campionati di Serie A e B eliminando, peraltro, il problema delle regioni con evidenti carenze organiche perché in tali casi si opererà per favorire la presenza ai Campionati di Serie C di regioni vicine.

Dopo questa breve premessa si ritiene di dovere analizzare i format dei Campionati delle prossime due Stagioni specificandone le caratteristiche specialmente per la Stagione Sportiva 2017/2018 che risulterà prodromica per la formazione dei Campionati di calcio femminile che dalla Stagione Sportiva 2018/2019 entreranno definitivamente a regime.

## STAGIONE SPORTIVA 2017/2018

Prioritariamente si ritiene di dovere richiedere deroga all'art.51 c.3 – 4 – 5 e all'art.49 delle N.O.I.F. in relazione alla formazione della classifica finale del Campionato di Serie B al fine di individuare le squadre che acquisiscono il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato di Serie A.

In tale stagione si avranno due Campionati

**SERIE A**                    **1 Girone da 12 squadre**

**SERIE B**                    **4 Gironi da 12/14 squadre**

- a) La vincente del Campionato di Serie A diventa Campione d'Italia ed insieme alla seconda classificata acquisiscono il diritto alla partecipazione alla Champion's League.
- b) Le squadre classificate all'11° e 12° posto del Campionato di Serie A retrocedono direttamente al Campionato di Serie B (S.S. 2018/19);
- c) Le squadre classificatesi al 9° e 10° posto del Campionato di Serie A disputeranno delle gare di spareggio con le due squadre perdenti le gare di promozione della Serie B, per determinare la permanenza in Serie A o la retrocessione in Serie B (S.S. 2018/19);
- d) Le quattro squadre classificatesi al 1° posto di ciascun Girone di Serie B disputeranno delle gare di promozione; le due squadre vincenti al termine delle gare di promozione acquisiscono direttamente il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al successivo Campionato di Serie A (S.S. 2018/19);
- e) Le due squadre perdenti al termine delle gare di promozione partecipano alla fase di spareggio con le squadre classificate al 9° e 10° posto della classifica di Serie A per determinare le aventi diritto alla Serie A (S.S. 2018/19);
- f) Le gare di promozione, di cui al punto d), tra le quattro squadre prime classificate di ciascun Girone del Campionato di Serie B vengono disputate in campo neutro con gara unica, attraverso accoppiamenti determinati da regolare sorteggio effettuato dal D.C.F. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, si effettueranno due tempi supplementari della durata di 15 minuti ciascuno e, in caso di ulteriore parità, si procederà all'effettuazione dei tiri di rigore;
- g) Le gare di spareggio, di cui ai punti c) ed e) tra la 9<sup>a</sup> e 10<sup>a</sup> classificate della Serie A e le due perdenti tra le prime quattro squadre di ciascun Girone del Campionato di Serie B vengono disputate in campo neutro con gara unica, attraverso accoppiamenti determinati da regolare sorteggio effettuato dal D.C.F. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, si effettueranno due tempi supplementari della durata di 15 minuti ciascuno e, in caso di ulteriore parità, si procederà all'effettuazione dei tiri di rigore;
- h) Le due squadre perdenti le gare di spareggio tra le quattro squadre classificate al 2° e 3° posto di ciascun Girone di Serie B più le due quarte classificate vincenti le gare di spareggio formeranno l'organico del nuovo Campionato di Serie B (S.S. 2018/19);
- i) Tutte le altre squadre formeranno l'organico del Campionato Interregionale (S.S. 2018/19), alle quali si aggiungeranno le neo promosse dai Campionati Regionali di Serie C e la squadra vincente la Coppa Italia di Serie C.

## STAGIONE SPORTIVA 2018/2019

Come già ampiamente specificato nella stagione sportiva 2018/2019 la riforma entrerà a regime con la costituzione dei seguenti campionati:

<b>SERIE A</b>	<b>1 Girone da 12 squadre</b>
<b>SERIE B</b>	<b>1 Girone da 12 squadre (2 squadre perdenti lo spareggio tra retrocesse A e vincenti B e 10 squadre ex Serie B)</b>
<b>INTERREGIONALE</b>	<b>4 Gironi da 10/14 squadre (circa 34 squadre della ex Serie B + squadre neo promosse dai Campionati Regionali + squadra vincente la fase nazionale della Coppa Italia di Serie C)</b>

### SERIE A (1 Girone da 12 squadre)

La prima classificata vince lo scudetto ed insieme alla seconda classificata acquisisce il diritto a partecipare alla Champions League.

Retrocedono direttamente in Serie B n. 2 squadre.

### SERIE B (1 Girone da 12 squadre)

Le prime due classificate accedono direttamente al Campionato di A.

Retrocedono direttamente al Campionato Interregionale n. 2 squadre. La quartultima e la terzultima effettuano lo spareggio con le due squadre perdenti le gare di promozione del Campionato Interregionale.

### INTERREGIONALE (4 Gironi da 10/14 squadre)

Le prime classificate di ogni girone effettuano gare di promozione così determinate:

GIRONE A vs GIRONE D

GIRONE B vs GIRONE C

Le due vincenti acquisiscono il titolo per partecipare al Campionato di Serie B (S.S. 2018/19).

Le due squadre perdenti al termine delle gare di promozione partecipano alla fase di spareggio con le squadre classificate al terzultimo e quartultimo posto della classifica di Serie B per determinare le aventi diritto alla Serie B (S.S. 2018/19);

Le gare di promozione e le gare di spareggio vengono disputate in campo neutro con gare unica, attraverso accoppiamenti determinati da regolare sorteggio effettuato dal D.C.F. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, si effettueranno due tempi supplementari della durata di 15 minuti ciascuno e, in caso di ulteriore parità, si procederà all'effettuazione dei tiri di rigore.

Retrocedono dal Campionato Interregionale, nelle prime applicazioni della presente riforma, soltanto una squadra per girone e ciò al fine di favorire il potenziamento dell'Organico che all'inizio potrebbe essere anche in sofferenza.

Si sottolinea, infine, che ad inizio di ogni Stagione Sportiva, qualora si rendesse necessario, saranno pubblicate le modalità di svolgimento di Play Off e Play Out, disciplinate da apposito regolamento predisposto dal Dipartimento del Calcio Femminile che sarà approvato dal Consiglio di Presidenza della L.N.D. e successivamente pubblicato.

## Comunicazioni Ambito Regionale

### Coppa Italia di Calcio a 5 - Serie C1

2<sup>a</sup> FASE - 8 squadre – Gare di andata e ritorno Inizio gare andata: 23 settembre 2016  
Inizio gare ritorno: 30 settembre 2016

#### SOCIETA' QUALIFICATE:

SOCIETA'	PALESTRA
A.S.D BASSA ATESINA UNTERLAND FC	Venerdì a Laives
POOL CALCIO BOLZANESE – 1 <sup>a</sup> CLASS. NELTRIANG.	Venerdì a Bolzano Via Roen
U.S.D. FUTSAL FIEMME	Venerdì a Cavalese Ist. Polo Scolastico
A.S.D. FUTSAL ROVERETO	Venerdì a Rovereto Palazzetto
IMPERIAL GRUMO A.S.D. – 2 <sup>a</sup> CLASS. NEL TRIANG.	Venerdì a San Michele A/A
A.S.D. MOSAICO – 1 <sup>a</sup> MIGLIOR RIPESCATATA	Venerdì a Bolzano Via Roen
F.C. OLYMPIA ROVERETO	Venerdì a Rovereto Ist. IPC Don Milani
A.S.D. SACCO S. GIORGIO	Venerdì a Rovereto Palestra Fucine

#### GARE DEL 2° TURNO 4 gare di andata e ritorno (Inizio: 23 settembre 2016)

#### COMPOSIZIONE GIRONI

<b>GIRONE 1</b>	FUTSAL ROVERETO	IMPERIAL GRUMO
<b>GIRONE 2</b>	CALCIO BOLZANESE	OLYMPIA ROVERETO
<b>GIRONE 3</b>	MOSAICO	FUTSAL FIEMME
<b>GIRONE 4</b>	SACCO SAN GIORGIO	BASSA ATESINA UNTERLAND

#### MODALITA' TECNICHE PER TURNI DI ANDATA E RITORNO

Le gare saranno effettuate in due tempi di 30 minuti ciascuno.

Sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti. Qualora risultasse parità di reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti. La Società prima menzionata dovrà provvedere a tutte le incombenze inerenti le squadre ospitanti, compresa la richiesta di forza pubblica.

#### CALENDARIO ORARIO GARE – 2<sup>a</sup> FASE

##### 4 gironi da 2 squadre

##### GARE ANDATA venerdì 23/09/2016

Ore 20.30 FUTSAL ROVERETO - IMPERIAL GUMO a Rovereto Palazzetto  
Ore 21.00 CALCIO BOLZANESE - OLYMPIA ROVERETO a Bolzano – Via Roen  
Ore 21.00 SACCO SAN GIORGIO- BASSA ATESINA UNTERLAND a Marco Palazzetto

##### GARA ANDATA lunedì 26/09/2016

Ore 21.45 MOSAICO - FUTSAL FIEMME a Bolzano – Via Roen

##### GARE RITORNO venerdì 30/09/2016

Ore 21.00 IMPERIAL GRUMO - FUTSAL ROVERETO a San Michele A/A  
Ore 21.00 OLYMPIA ROVERETO - CALCIO BOLZANESE a Rovereto Ist. Don Milani  
Ore 21.00 FUTSAL FIEMME - MOSAICO a Cavalese – Ist. P. Scolastico  
Ore 21.00 BASSA ATESINA UNTERLAND - SACCO SAN GIORGIO a Laives

## MODIFICA PROGRAMMA GARA

## SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### FEMMINILE / DAMEN SERIE C

N°GG	SQUADRA 1	SQUADRA 2	DATA VAR.	DATA ORIG	ORA VAR.	ORA ORIG.	IMPIANTO
3A	MAIA ALTA OBERMAIS	RED LIONS TARSCH		24/09/16	<b>20.00</b>	19.00	MERANO F. BOARIO SINT.

## Risultati Gare

### ECCELLENZA / OBERLIGA

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A		
AHRNTAL	- ARCO 1895	2 - 1
ALENSE	- BOZNER	0 - 2
BRIXEN	- EPPAN	2 - 0
COMANO TERME E FIAVE	- SPORT CLUB ST.GEORGEN	0 - 0
LAVIS A.S.D.	- ST.MARTIN PASS	4 - 2
MAIA ALTA OBERMAIS	- CALCIOCHIESE	3 - 0
TRAMIN FUSSBALL	- NATURNS	2 - 2
TRENTO S.C.S.D.	- WEINSTRASSE SUED	4 - 1

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.C. TRENTO S.C.S.D.	9	3	3	0	0	11	2	9	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	7	3	2	1	0	8	3	5	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	7	3	2	1	0	3	1	2	0
F.C. BOZNER	6	3	2	0	1	6	5	1	0
S.S.V. AHRNTAL	6	3	2	0	1	3	2	1	0
S.S.V. NATURNS	5	3	1	2	0	6	5	1	0
U.S. LAVIS A.S.D.	4	3	1	1	1	4	3	1	0
S.S.V. BRIXEN	4	3	1	1	1	4	3	1	0
U.S.D. ARCO 1895	4	3	1	1	1	4	3	1	0
A.F.C. EPPAN	4	3	1	1	1	3	4	-1	0
A.S.D. CALCIOCHIESE	4	3	1	1	1	1	3	-2	0
S.S.V. WEINSTRASSE SUED	2	3	0	2	1	2	5	-3	0
A.S.D. COMANO TERME E FIAVE	2	3	0	2	1	0	5	-5	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	1	3	0	1	2	4	6	-2	0
U.S.D. ALENSE	0	3	0	0	3	3	7	-4	0
S.C. ST.MARTIN PASS	0	3	0	0	3	2	7	-5	0

## FEMMINILE / DAMEN SERIE C

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
ISERA	- OZOLO MADDALENE	3 - 2
(1) JUGEND NEUGRIES	- PFALZEN	0 - 0
MAIA ALTA OBERMAIS	- CALCERANICA	7 - 2
RED LIONS TARSCH	- VIPITENO STERZING A.S.D.	3 - 1
RIFFIAN KUENS	- SSV BRIXEN OBI	0 - 2

(1) - disputata il 18/09/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	6	2	2	0	0	10	2	8	0
ADFC RED LIONS TARSCH	6	2	2	0	0	9	1	8	0
U.S. ISERA	6	2	2	0	0	5	2	3	0
A.S.D. OZOLO MADDALENE	3	2	1	0	1	6	4	2	0
A.S.D. SSV BRIXEN OBI	3	1	1	0	0	2	0	2	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	2	2	0	2	0	1	1	0	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	1	1	0	1	0	1	1	0	0
A.S.D. PFALZEN	1	2	0	1	1	0	3	-3	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	0	2	0	0	2	1	5	-4	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	0	2	0	0	2	1	6	-5	0
F.C. CALCERANICA	0	2	0	0	2	2	13	-11	0

## COPPA REG. FEMMINILE / REGIONALPOKAL DAMEN

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 14/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE G4 - 1 Giornata - R			
JUGEND NEUGRIES	- OZOLO MADDALENE	-	D

## COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL FUTSAL

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A		
IMPERIAL GRUMO A.S.D.	- VIPO TRENTO	6 - 4

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 1 Giornata - R			GIRONE C - 1 Giornata - R		
COMANO TERME E FIAVE	- FUTSAL ROVERETO	2 - 2	OLYMPIA ROVERETO	- FIAVE 1945	4 - 3
GIRONE D - 1 Giornata - R			GIRONE E - 1 Giornata - R		
MARCO	- FUTSAL FIEMME	4 - 5	LATEMAR CALCIO A 5	- BASSA ATESSINA UNTER.	3 - 1
GIRONE F - 1 Giornata - R					
MOSAICO	- SACCO S.GIORGIO	3 - 6			



**LEGENDA: TIPO DI TERMINAZIONE INCONTRO**

A NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO  
B SOSPESA PRIMO TEMPO  
D ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI  
F NON DISPUTATA PER AVVERSE CONDIZIONI ATMOSFERICHE  
G RIPETIZIONE GARA PER CAUSE DI FORZA MAGGIORE  
H RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI  
I SOSPESA SECONDO TEMPO

K RECUPERO PROGRAMMATO  
M NON DISPUTATA PER IMPRATICABILITA' DI CAMPO  
R RAPPORTO NON PERVENUTO  
U SOSPESA PER INFORTUNIO D.G.  
W GARA RINVIATA PER ACCORDO  
Y RISULTATI RAPPORTI NON PERVENUTI

## Giustizia Sportiva

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO**

Il Giudice Sportivo nella seduta del 21/06/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

# ECCELLENZA / OBERLIGA

## GARE DEL 18/ 9/2016

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

**A CARICO DI SOCIETA'****AMMENDA**

Euro 100,00 MAIA ALTA OBERMAIS  
Per inosservanza dell'obbligo di assistenza medica durante la gara.

**A CARICO DIRIGENTI****AMMONIZIONE**

CREPAZ WOLFGANG (SPORT CLUB ST.GEORGEN)

**A CARICO DI ALLENATORI****SQUALIFICA FINO AL 6/10/2016**

BANDERA MAURO (ALENSE)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO****SQUALIFICA PER UNA GARA/E EFFETTIVA/E**

BREGLIA STEFANO (EPPAN)

MAIR PETER (NATURNS)

# FEMMINILE / DAMEN SERIE C

GARE DEL 17/ 9/2016

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO

#### SQUALIFICA PER UNA GARA/E EFFETTIVA/E

FEDRIZZI VERONICA (CALCERANICA)

# COPPA REG. FEMMINILE / REGIONALPOKAL DAMEN

GARE DEL 14/ 9/2016

## DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO

gara del 14/ 9/2016 **JUGEND NEUGRIES - OZOLO MADDALENE**

- letto il rapporto arbitrale
- appreso che la gara è stata sospesa al 42° del secondo tempo per l'improvviso spegnimento dell'impianto di illuminazione
- appreso che la Società ospitante ha cercato di ripristinarlo prima possibile, senza riuscirci
- appreso inoltre che l'arbitro, dopo aver atteso per trenta minuti, senza avvertire alcun segno di ripristino, in accordo con i due capitani, decideva di sospendere la gara

### DELIBERA

- di ordinare la ripetizione della gara a data da destinarsi dal competente Comitato Provinciale di Trento
- di aver preso a parte i provvedimenti disciplinari

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

#### AMMONIZIONE I infr DIFFIDA

RIZZI SARA

(OZOLO MADDALENE)

SAINI EVELYN

(OZOLO MADDALENE)

# COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL FUTSAL

GARE DEL 16/ 9/2016

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

### A CARICO DIRIGENTI

#### INIBIZIONE A SVOLGERE OGNI ATTIVITA' FINO AL 6/10/2016

GOTTARDI ENZO (IMPERIAL GRUMO A.S.D.)

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO

#### SQUALIFICA PER UNA GARA/E EFFETTIVA/E

BOLOGNANI MASSIMO (FUTSAL FIEMME)

PIRILLO SAVERIO (MOSAICO)

CAMPESTRINI ROBERTO (VIPO TRENTO)

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

#### SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE (II INFR)

FASANELLI DAVIDE (MARCO)

PIRILLO SAVERIO (MOSAICO)

### AMMONIZIONE I INFR DIFFIDA

COSTANTINI DAVIDE (COMANO TERME E FIAVE)

SERAFINI LEONARDO (COMANO TERME E FIAVE)

SERAFINI GIORGIO (FIAVE 1945)

CARUSO HERNAN GABRIEL (FUTSAL ROVERETO)

FERRARI NICOLA (IMPERIAL GRUMO A.S.D.)

GIOVANNINI LUCA (IMPERIAL GRUMO A.S.D.)

GIRARDELLI MIRCO (MARCO)

VERONESE DENIS (MOSAICO)

ZAMBONI GIOVANNI (SACCO S.GIORGIO)

LAZZARINI CHRISTIAN (VIPO TRENTO)

PREZIOSO GIACOMO (VIPO TRENTO)

# Comunicazioni Segreteria

## Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

## Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

### COPPA ITALIA Eccellenza e Promozione

### ITALIENPOKAL Ober- und Landesliga

Il giorno **mercoledì 21 settembre 2016**, nella sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano si è svolto il **sorteggio per il triangolare della 3<sup>a</sup> fase della Coppa Italia**.

Am **Mittwoch, den 21. September 2016** wurde, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, die **Auslosung des Dreierkreises der 3. Phase des Italienpokals**, durchgeführt.

### 3<sup>a</sup> FASE / 3. PHASE

#### Triangolare / Dreierkreis

Vinc. Girone – Kreissieger	A/B	C/D	E/F	<b>D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS</b>	<b>A.F.C. EPPAN</b>	<b>SSV.D. VORAN LEIFERS</b>
----------------------------	-----	-----	-----	--------------------------------------	---------------------	-----------------------------

#### Andata e Ritorno / Hin- und Rückspiel

Vinc. Girone – Kreissieger	G/H	I/K	<b>S.S.V. BRIXEN</b>	<b>S.S.V. AHRNTAL</b>
----------------------------	-----	-----	----------------------	-----------------------

### CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL

#### 1<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

**Mercoledì – Mittwoch 05/10/2016 – Ore 20.00 Uhr**

Società/Verein		Campo – Spielfeld
VORAN LEIFERS	MAIA ALTA OBERMAIS	Laives / Leifers Galizia A Sint.
Riposa / Spielfrei: EPPAN		

#### 2<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis

**Mercoledì – Mittwoch 26/10/2016 – Ore 20.00 Uhr**

#### 3<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis

**Mercoledì – Mittwoch 09/11/2016 – Ore 20.00 Uhr**

**TRIANGOLARI:** Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno. La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta. Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta. Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza. Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

dei punti ottenuti negli incontri disputati;

della migliore differenza reti;

del maggiore numero di reti segnate.

Persistendo ulteriore parità o nell'ipotesi di completa parità fra le tre squadre, la vincente sarà determinata per sorteggio che sarà effettuato dalla Segreteria del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

**Andata / Hinspiel**  
**Mercoledì – Mittwoch 05/10/2016 – Ore 20.00 Uhr**

Società/Verein		Campo – Spielfeld
BRIXEN	AHRNTAL	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.

**Ritorno / Rückspiel**  
**Mercoledì – Mittwoch 26/10/2016 – Ore 20.00 Uhr**

Società/Verein		Campo – Spielfeld
AHRNTAL	BRIXEN	S.Giovanni V.Aurina / St.Johann Ahrntal Sint.

**TURNI A GARA DI ANDATA E RITORNO:** Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno. Sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.**

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

**IMPORTANTE**  
**RICHIESTA FORZA PUBBLICA**

**PER GLI INCONTRI RELATIVI ALLE COPPE, NONCHÉ GLI ANTICIPI OD I POSTICIPI DI GARE DI CAMPIONATO SARANNO SOGGETTI ALLA NORMATIVA PREVISTA DALL'ART. 62 COMMA 4 DELLE N.O.I.F..**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**WICHTIGE MITTEILUNG**  
**ANFRAGE AN SICHERHEITSBEHÖRDEN**

**SELBSTVERSTÄNDLICH UNTERLIEGEN DIE SPIELE DER POKALE, SOWIE DIE VORVERLEGUNGEN UND NACHTRAGSSPIELE DER MEISTERSCHAFTEN, DEN BESTIMMUNGEN DES ART. 62 KOMMA 4 DER N.O.I.F..**

**Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**

## Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

HALLER JOHANNA	04/10/2001	ASV RIFFIAN KUENS	con decorrenza dal	23/09/2016
KÖFLER JONAS	12/12/2000	ASD LAAS LASA	con decorrenza dal	23/09/2016

### MODIFICA ORGANICI GIRONI

#### Campionato Prov. GIOVANISSIMI

La Società **POL. PIANI** ha rinunciato al campionato in oggetto (vedi delibera Giudice Sportivo), pertanto il girone B si compone ora delle seguenti squadre:

### ÄNDERUNG DER KREISE

#### Landesmeisterschaft B-JUGEND

Aufgrund des Verzichts des Vereins **POL. PIANI** an der Teilnahme der obengenannten Meisterschaft (siehe Beschluss des Sportrichters), gibt man die neue Zusammensetzungen des Kreises B bekannt:

#### **GIRONE - KREIS B**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	A.S.D.	EGGENTAL	Nova Levante / Welschnofen
2.	A.F.C.	EPPAN	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
3.	A.S.V.	KALTERER FUSSBALL	Caldaro / Kaltern Nuovo
4.	A.S.C.	LAJEN SEKTION FUSSBALL	Laion / Lajen
5.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
6.	A.S.V.	RITTEN SPORT	Renon Collalbo / Ritten Klobenstein
7.	F.C.D.	ST. PAULS	S. Paolo / St. Pauls Sint.
8.	S.V.	VARNA VAHRN	Varna / Vahrn
9.	U.S.	VELTURNO FELDTHURNS	Velturmo / Feldthurns
10.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B

A seguito del ritiro della squadra sopracitata, le società che dovevano incontrarla effettueranno un **turno di riposo**.

Aufgrund des Verzichts der oben genannten Vereins, werden die Vereine, die gegen diese Mannschaft spielen mussten, **spielfrei sein**.

### Campionato Prov. Giovanissimi / Landesmeisterschaft B-Jugend – GIRONE / KREIS B

#### **GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 10/9**

EGGENTAL - VELTURNO FELDTHURNS  
PIANI - NAPOLI CLUB BZ  
RITTEN SPORT - LAJEN  
ST. PAULS - VORAN LEIFERS  
VARNA VAHRN - EPPAN  
riposa :KALTERER FUSSBALL

#### **GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 17/9**

LAJEN - KALTERER FUSSBALL  
NAPOLI CLUB BZ - EGGENTAL  
VELTURNO FELDTHURNS - RITTEN SPORT  
VORAN LEIFERS - VARNA VAHRN  
riposa : ST. PAULS  
riposa : EPPAN

**GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 24/9**

EGGENTAL - EPPAN  
 KALTERER FUSSBALL - ST. PAULS  
 LAJEN - VELTURNO FELDTHURNS  
 RITTEN SPORT - NAPOLI CLUB BZ  
 riposa : VARNA VAHRN  
 riposa : VORAN LEIFERS

**GIORNATA/SPIELTAG 4 \* A. 1/10**

EPPAN - RITTEN SPORT  
 NAPOLI CLUB BZ - LAJEN  
 ST. PAULS - VARNA VAHRN  
 VELTURNO FELDTHURNS - KALTERER FUSSBALL  
 VORAN LEIFERS - EGGENTAL

**GIORNATA/SPIELTAG 5 \* A. 8/10**

KALTERER FUSSBALL - VARNA VAHRN  
 LAJEN - EPPAN  
 RITTEN SPORT - VORAN LEIFERS  
 VELTURNO FELDTHURNS - NAPOLI CLUB BZ  
 riposa : EGGENTAL  
 riposa : ST. PAULS

**GIORNATA/SPIELTAG 6 \* A. 15/10**

EPPAN - VELTURNO FELDTHURNS  
 NAPOLI CLUB BZ - KALTERER FUSSBALL  
 ST. PAULS - EGGENTAL  
 VORAN LEIFERS - LAJEN  
 riposa : RITTEN SPORT  
 riposa : VARNA VAHRN

**GIORNATA/SPIELTAG 7 \* A. 22/10**

EGGENTAL - VARNA VAHRN  
 NAPOLI CLUB BZ - EPPAN  
 RITTEN SPORT - ST. PAULS  
 VELTURNO FELDTHURNS - VORAN LEIFERS  
 riposa : LAJEN  
 riposa : KALTERER FUSSBALL

**GIORNATA/SPIELTAG 8 \* A. 29/10**

EPPAN - KALTERER FUSSBALL  
 ST. PAULS - LAJEN  
 VARNA VAHRN - RITTEN SPORT  
 VORAN LEIFERS - NAPOLI CLUB BZ  
 riposa : VELTURNO FELDTHURNS  
 riposa : EGGENTAL

**GIORNATA/SPIELTAG 9 \* A. 5/11**

EPPAN - VORAN LEIFERS  
 KALTERER FUSSBALL - EGGENTAL  
 LAJEN - VARNA VAHRN  
 VELTURNO FELDTHURNS - ST. PAULS  
 riposa : NAPOLI CLUB BZ  
 riposa : RITTEN SPORT

**GIORNATA/SPIELTAG 10 \* A. 12/11**

EGGENTAL - RITTEN SPORT  
 ST. PAULS - NAPOLI CLUB BZ  
 VARNA VAHRN - VELTURNO FELDTHURNS  
 VORAN LEIFERS - KALTERER FUSSBALL  
 riposa : EPPAN  
 riposa : LAJEN

**GIORNATA/SPIELTAG 11 \* A. 19/11**

EPPAN - ST. PAULS  
 KALTERER FUSSBALL - RITTEN SPORT  
 LAJEN - EGGENTAL  
 NAPOLI CLUB BZ - VARNA VAHRN  
 riposa : VORAN LEIFERS  
 riposa : VELTURNO FELDTHURNS

## ATTIVITA' DI BASE

## BASISTÄTIGKEIT

### MODIFICA ORGANICI GIRONI

### ÄNDERUNG DER KREISE

#### Torneo ESORDIENTI 9 contro 9

#### Turnier C-JUGEND 9 gegen 9

La Società **POL. PIANI** ha rinunciato al Torneo in oggetto (vedi delibera Giudice Sportivo), pertanto il girone B si compone ora delle seguenti squadre:

Aufgrund des Verzichts des Vereins **POL. PIANI** an der Teilnahme des obengenannten Turniers (siehe Beschluss des Sportrichters), gibt man die neue Zusammensetzungen des Kreises B bekannt:

#### **GIRONE – KREIS B**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	U.S.D.	BRESSANONE	Bressanone / Brixen Tiniga Sint.
2.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
3.	ASD.SSV	BRIXEN OBI	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
4.	A.S.V.	NEUSTIFT	Varna / Vahrn
5.	A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO B	Merano / Meran Confluenza Sint.
6.	F.C.D.	ST. PAULS	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
7.	A.C.D.	VIRTUS BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia C Sint.

A seguito del ritiro della squadra sopracitata, le società che dovevano incontrarla effettueranno un **turno di riposo**.

Aufgrund des Verzichts der oben genannten Vereins, werden die Vereine, die gegen diese Mannschaft spielen mussten, **spielfrei sein**.

#### Torneo Esordienti 9 contro 9 / Turnier C-Jugend 9 gegen 9 – GIRONE / KREIS B

##### **GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 10/9 R. 29/10**

BRESSANONE - PIANI  
BRIXEN OBI - OLIMPIA HOLIDAY B  
NEUSTIFT - VIRTUS BOLZANO  
ST. PAULS - BRIXEN

##### **GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 17/9 R. 5/11**

BRIXEN - BRIXEN OBI  
OLIMPIA HOLIDAY B - BRESSANONE  
VIRTUS BOLZANO - ST. PAULS  
riposa : NEUSTIFT

##### **GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 24/9**

BRESSANONE - BRIXEN OBI  
BRIXEN - VIRTUS BOLZANO  
NEUSTIFT - OLIMPIA HOLIDAY B  
riposa : ST. PAULS

##### **GIORNATA/SPIELTAG 4 \* A. 1/10**

BRESSANONE - BRIXEN  
BRIXEN OBI - NEUSTIFT  
OLIMPIA HOLIDAY B - ST. PAULS  
riposa : VIRTUS BOLZANO

##### **GIORNATA/SPIELTAG 5 \* A. 8/10**

NEUSTIFT - BRESSANONE  
ST. PAULS - BRIXEN OBI  
VIRTUS BOLZANO - OLIMPIA HOLIDAY B  
riposa : BRIXEN

##### **GIORNATA/SPIELTAG 6 \* A. 15/10**

BRESSANONE - ST. PAULS  
BRIXEN OBI - VIRTUS BOLZANO  
NEUSTIFT - BRIXEN  
riposa : OLIMPIA HOLIDAY B

##### **GIORNATA/SPIELTAG 7 \* A. 22/10**

BRIXEN - OLIMPIA HOLIDAY B  
ST. PAULS - NEUSTIFT  
VIRTUS BOLZANO - BRESSANONE  
riposa : BRIXEN OBI



## DISTINE GARA

Si informano le Società che nella propria Area Web riservata ([www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)) è disponibile un utile funzione:

### LISTE DI PRESENTAZIONE

Con tale procedura le Società potranno selezionare i propri calciatori/trici e dirigenti e creare la **LA LISTA DI PRESENTAZIONE CALCIATORI/TRICI** da consegnare all'arbitro prima della gara.

Nella lista verranno riportati in modo automatico i dati anagrafici dei Calciatori/trici (cognome, nome, data di nascita) con la relativa matricola federale e Dirigenti con le qualifiche riportate nell'organigramma societario.

Di seguito riportiamo la procedura corretta per effettuare l'operazione:

- Accreditarsi nella propria Area Riservata del sito [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)
- Selezionare l'Area "LISTE DI PRESENTAZIONE".
- Dal menu selezionare "Campionati Regionali e Provinciali".
- Dalla lista Competizioni scegliere il Campionato per il quale si desidera produrre la lista.
- Selezionare la Gara di Campionato cliccando sull'icona blu "+".
- Dall'elenco completo degli atleti in organico selezionare i nominativi dei calciatori/trici che parteciperanno alla gara.
- Compilata tutta la Lista inserire il numero di maglia di ogni atleta ed indicare il Capitano e il Vice Capitano della Squadra.
- Scegliere i dirigenti e il tecnico.
- Cliccare sull'icona "STAMPA".

La distinta dovrà essere consegnata all'arbitro in quadruplica copia, prima dell'inizio della gara, unitamente alle tessere federali, laddove previste, ed ai documenti di identificazione.

## SPIELAUFSTELLUNGEN

Man teilt den Vereinen mit, dass auf der Internetseite der Vereine ([www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)) eine wichtige Funktion erstellt wurde:

### LISTE DI PRESENTAZIONE

Mit dieser Funktion können die Vereine die eigenen Fußballspieler/innen und Funktionäre aufrufen und die **AUFSTELLUNGSLISTE vervollständigen, welche dem Schiedsrichter vor dem Spiel ausgehändigt werden muss.**

In der Aufstellungslite werden die persönlichen Daten der Fußballspieler/innen (Nach- und Vorname, Geburtsdatum) mit der jeweiligen Matrikelnummer und die Vereinsfunktionäre mit der jeweiligen Qualifikation laut Organigramm angeführt.

Nachfolgend der korrekte Vorgang für die Bearbeitung:

- Anmeldung auf der Internetseite der Vereine [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)
- Den Bereich „LISTE DI PRESENTAZIONE“ anklicken.
- Im Menü "Campionati Regionali e Provinciali" auswählen.
- Von der Liste die gewünschte Meisterschaft auswählen, für die man die Aufstellung erstellen will.
- Das Meisterschaftsspiel aussuchen, indem man das blaue Symbol "+“ anklickt.
- Aus dem kompletten Bestand die Fußballspieler/innen auswählen, die am Spiel teilnehmen.
- Bei Ausfüllung der Liste die Nummern des Spielerdress dem einzelnen Fußballspieler/in zuweisen und den Mannschaftskapitän und Vize-Kapitän angeben.
- Die Vereinsfunktionäre und den Trainer angeben.
- "STAMPA" anklicken.

Diese Aufstellung muss vor dem Beginn des Spiels in vierfacher Ausfertigung dem Schiedsrichter zusammen mit den Verbandsausweisen, wo vorgesehen, und den Identifizierungsdokumenten, ausgehändigt werden.

## PERSONE AMMESSE NEL RECINTO DI GIUOCO

*Si riporta quanto pubblicato con Comunicato Ufficiale nr. 1:*

Per le gare organizzate in ambito regionale/provinciale e dal Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica, sono ammessi nel recinto di gioco, per ciascuna delle squadre interessate, purché muniti di tessera valida per la stagione in corso:

- a) un dirigente accompagnatore ufficiale;**
- b) un medico sociale;**
- c) un allenatore** ovvero, in mancanza, esclusivamente per i campionati dell'attività giovanile e scolastica e per i campionati della L.N.D. delle categorie Juniores Provinciale, Serie C2 di Calcio a Cinque maschile, provinciali di Calcio a Cinque maschile e regionali e provinciali di Calcio Femminile, un dirigente;
- d) un operatore sanitario ausiliario designato dal medico sociale**, ovvero, in mancanza, un dirigente;
- e) i calciatori di riserva.**
- f) per la sola ospitante, anche il dirigente addetto all'arbitro (FACOLTATIVO).**

Il dirigente indicato come accompagnatore ufficiale rappresenta, ad ogni effetto, la propria Società.

Relativamente agli allenatori abilitati dal Settore Tecnico ed inseriti nei ruoli ufficiali dei tecnici non ancora in possesso della tessera federale (tesseramento in corso) valgono le seguenti disposizioni:

- a) il nominativo dell'allenatore deve essere indicato nell'apposito spazio nell'elenco di gara;
- b) nello spazio "tessera personale F.I.G.C." deve essere indicata la dizione R.E.T.;
- c) all'atto della presentazione all'arbitro dell'elenco di gara deve essere consegnata anche la "copia per il tecnico" della richiesta emissione tessera di tecnico, unitamente al documento personale di riconoscimento dell'allenatore. Alla documentazione di cui sopra andrà esibita al Direttore di gara l'autorizzazione all'ingresso in campo rilasciata dal Comitato competente (vedasi procedura tesseramento tecnici).

## AUF DEM SPIELFELD ZUGELASSENE PERSONEN

*Man veröffentlicht Ausschnitt aus dem Offiziellen Rundschreiben Nr. 1:*

Für die Fußballspiele auf Regionaler/Landes Ebene und Jugend- und Schulsektor, sind folgende Personen für die jeweilige Mannschaft auf dem Spielfeld zugelassen, die sich mit gültigen Verbandsausweis der laufenden Saison ausweisen können:

- a) ein Offizieller Mannschaftsbetreuer;**
- b) ein Vereinsarzt;**
- c) ein Trainer** oder in Abwesenheit nur für die Tätigkeit im Jugend- und Schulsektor oder im Amateurbereich in der Landesmeisterschaft Junioren, Kleinfeldfußball Serie C2, Regionale oder Landesmeisterschaften Damen, ein Vereinsfunktionär;
- d) medizinische Fachkraft vom Vereinsarzt bestimmt**, oder in Abwesenheit ein Vereinsfunktionär;
- e) die Ersatzfußballspieler.**
- f) nur für den Heimverein, auch ein dem Schiedsrichter zugeteilten Vereinsfunktionär (FAKULTATIV).**

Der als Offizieller Mannschaftsbetreuer angegebene Funktionär vertritt in jeglicher Funktion den Verein.

In Bezug auf die Trainer mit Trainerschein, welche noch nicht im Besitz des Verbandsausweises sind (Meldung in Bearbeitung), gelten folgende Bestimmungen:

- a) der Name des Trainer muss im vorgesehenen Bereich auf der Liste des Fußballspieles angegeben werden;
- b) im Bereich "Persönlicher Ausweis F.I.G.C." muss die Abkürzung R.E.T. angegeben werden;
- c) bei Abgabe der Spielerliste an den Schiedsrichter muss diesem die "Kopie für den Trainer" der Trainermeldungsunterlagen, zusammen mit den persönlichen Trainerausweis ausgehändigt werden. Ausserdem muss dem Schiedsrichter auch die Genehmigung zur Zulassung auf dem Spielfeld, ausgestellt vom zuständigen Komitee, übergeben werden (siehe procedura tesseramento tecnici).

## Procedura Tesseramento Online Allenatori, Medici e Massaggiatori Società LND e di Puro Settore Giovanile

Come anticipato nei precedenti Comunicati, con riferimento alla materia in oggetto, si ricorda che da questa Stagione Sportiva 2016/2017 la F.I.G.C. ha eliminato la produzione dei moduli cartacei per il tesseramento dei tecnici.

In tale ottica, la Lega Nazionale Dilettanti ha provveduto all'avvio di una procedura informatizzata per la presentazione delle pratiche di tesseramento dei tecnici da parte delle Società L.N.D. e di S.G.S..

Tale servizio è accessibile attraverso una specifica area funzionale sul portale web LND dedicata al tesseramento dei tecnici denominata "**Tesseramento Tecnici**" e sarà utilizzabile sulla falsariga dei principi operativi già adottati per il tesseramento dei calciatori.

Si ritiene utile riportare di seguito i passaggi fondamentali per effettuare il tesseramento:

- accesso all'area web riservata alla Società ([www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it))
- accedere alla sezione "TESSERAMENTO TECNICI"
- selezionare NUOVO TESSERAMENTO PER LA STAGIONE IN CORSO
- compilare tutti i campi riservati ai DATI PERSONALI del tecnico
- inserire la MATRICOLA del Tecnico e il CAMPIONATO PRINCIPALE della Società (il campionato principale potrebbe essere anche diverso da quello nel quale il tecnico svolge attività)
- selezionare LA QUALIFICA DEL TECNICO
- selezionare l'INCARICO NELLA SOCIETÀ  
se il tesseramento è riferito ad un tecnico che svolgerà attività in squadre minori (es. Juniores, Allievi ecc.) si dovrà selezionare il campo **SQUADRE MINORI** posto sotto alla casella Matricola Tecnico ed indicare la categoria nella quale svolgerà attività.
- inseriti tutti i dati cliccare sul tasto SALVA DEFINITIVO e STAMPA.

Effettuata la stampa della pratica di tesseramento (4 copie + informativa sulla privacy) tutti i moduli dovranno essere firmati e vidimati in modo opportuno.

La Società deve provvedere **all'invio della pratica esclusivamente al COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**, allegando alla stessa il **BOLLETTINO DI PAGAMENTO** e il **MODULO PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO per i tecnici delle prime squadre** (oneroso o gratuito), da stampare in PRATICHE APERTE selezionando il tecnico interessato.

**I tecnici che non sono in possesso del bollettino postale di pagamento dei Euro 28,00 a stagione sportiva al Settore Tecnico, possono stamparlo richiamando il sito internet [www.vcorsi.it](http://www.vcorsi.it)**

**Il Comitato, effettuati gli opportuni controlli, provvederà alla ricezione delle pratiche correttamente spedite o a segnalare eventuali errori di compilazione modulo e/o mancanza di documenti.**

Avvenuta la convalida della pratica, la Società potrà stampare direttamente nella propria area l'autorizzazione provvisoria per l'accesso alle gare ufficiali.

Le pratiche corredate di tutta la documentazione verranno infine inoltrate al Settore Tecnico per la conferma da parte della struttura federale competente.

Nel momento in cui il Settore Tecnico ratifica il tesseramento, in automatico avverrà anche la creazione/abbinamento del tecnico nell'organigramma della Società.

Questa a sua volta potrà controllare l'avanzamento della pratica e la eventuale segnalazione di errore direttamente nel portale, tramite la funzione "**PRATICHE APERTE**".

## **DISTINTA DI PRESENTAZIONE (elenco / Liste)**

Si ricorda alle società, che le **seguenti pratiche devono sempre essere accompagnate dalla “Stampa Distinta di Presentazione” (elenco):**

- **Pratiche di tesseramento e trasferimento dei calciatori dilettanti;**
- **Pratiche di tesseramento dei calciatori del Settore Giovanile e Scolastico;**
- **Pratiche di richiesta tessere personali dirigenti;**
- **Pratiche di richiesta tessere di riconoscimento calciatori dilettanti.**

Le distinte di presentazione (elenco) possono essere **stampate online sotto le voci “pratiche aperte” nelle 4 aree** sopra elencate.

Sulla distinta di presentazione devono essere elencati soltanto le posizioni che vengono consegnate o inoltrate al Comitato (non elenchi completi di tutte le pratiche).

**Senza la distinta di presentazione le pratiche non possono essere elaborate.**

**[Verifica Pratiche](#)  
[Tesseramento L.N.D. e S.G. e S.](#)  
[Trasferimenti L.N.D.](#)  
[Tessere Calciatori/trici Dilettanti](#)  
[Tessere Personali Dirigenti](#)**

Si ricorda alle società, che è **necessario seguire online l’iter delle pratiche di Tesseramento L.N.D. e S.G.e S., dei Trasferimenti L.N.D. delle Tessere Calciatori/trici Dilettanti e delle Tessere Personali Dirigenti sul sito [http://www.iscrizioni.lnd.it/](http://www.iscrizioni.lnd.it) nelle aree “Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma” sotto le voci “Pratiche Aperte” e verificare eventuali anomalie riscontrate (evidenziate in rosso).**

**Selezionando le posizioni evidenziate in rosso, si possono visualizzare le singole pratiche e consultare sotto la voce “Note” le mancanze riscontrate dall’Ufficio Tesseramento del Comitato.**

**Non saranno inviate ulteriori comunicazioni riguardanti pratiche in sospeso.**

Man erinnert die Vereine, dass **folgende Unterlagen immer mit der “Stampa Distinta di Presentazione” (Liste) eingereicht werden müssen:**

- **Meldungen und Wechsel der Amateurfußballspieler;**
- **Meldungen der Jugendspieler;**
- **Anfragen für persönliche Ausweise der Vereinsfunktionäre;**
- **Anfragen für Ausweise der Amateurfußballspieler.**

Die „distinte di presentazione“ (Liste) können **online unter „pratiche aperte“ der oben genannten 4 Bereiche ausgedruckt** werden.

Auf der „distinta di presentazione“ dürfen nur jene Positionen angeführt werden, die dem Komitee abgegeben oder zugesandt werden (keine einheitlichen Listen aller Anfragen).

**Ohne der „distinta di presentazione“ können die eingereichten Anfragen nicht bearbeitet werden.**

**[Kontrolle](#)  
[Spielmeldungen N.A.L. und J.u.S.S.](#)  
[Spielerwechsel N.A.L.](#)  
[Amateurspielerausweise](#)  
[Persönliche Ausweise Funktionäre](#)**

Man erinnert die Vereine, dass es **notwendig ist den Verlauf der Spielmeldung N.A.L. und J.u.S.S., der Spielerwechsel N.A.L., der Amateurspielerausweise und der Persönlichen Ausweise der Funktionäre online zu verfolgen, auf der Internetseite [http://www.iscrizioni.lnd.it/](http://www.iscrizioni.lnd.it) in den Bereichen “Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma” unter “Pratiche Aperte”, um eventuelle Mängel (in roter Farbe angegeben) feststellen zu können.**

**Indem man die Positionen in roter Farbe anklickt, öffnen sich die einzelnen Positionen und unter „Note“ kann man die Mängel, welche vom Meldungsbüro des Landeskomitee festgestellt wurden, einsehen.**

**Es werden keine weiteren Mitteilungen betreffend unvollständige Meldungen vorgenommen.**

## RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

F.C.D.	ALTO ADIGE
	AUSWAHL RIDNAUNTAL
U.S.D.	BRESSANONE
S.S.V.	BRIXEN
S.S.V.	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL
S.S.V.	CADIPIETRA STEINHAUS
S.V.	CAMPO TRENS FREIENFELD
A.S.D.	CASTELBELLO CIARDES
A.S.D.	CERMES MARLENGO
A.S.	CORCES
A.S.D.	EGGENTAL
F.C.	GHERDEINA
S.C.	GSIESERTAL
A.S.C.	JUGEND NEUGRIES
A.S.V.	KALTERER FUSSBALL
A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA
U.S.	LA VAL
A.S.D.	LAIVES BRONZOLO
S.C.	LASA LAAS
S.V.	LATSCH
S.G.	LATZFONS VERDINGS
D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS
A.S.D.	MARLENGO FOOTBALL FIVE
F.C.	MERANO MERAN
D.S.V.	MILLAND
S.V.	MOLTEN VORAN
A.F.C.	MOOS
F.C.	NALS
	NAPOLI CLUB BOLZANO
A.S.V.	NATZ
F.C.	NEUMARKT EGNA

## ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit**:

A.S.V.	NEUSTIFT
F.C.	OBERLAND
A.S.D.	OLTRISARCO JUVENTUS CLUB
A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN
A.S.D.	PFALZEN
A.S.V.	RIFFIAN KUENS
AS.SV.	RITTEN SPORT
A.S.D.	S.LORENZO
U.S.	SALORNO RAIFFEISEN
GS.SV	SAN GENESIO JENESIEN
S.C.	SCHENNA SEKTION FUSSBALL
S.C.	SCHLANDERS
A.S.C.	ST. GEORGEN JUNIOR
S.C.	ST. MARTIN PASS.
F.C.D.	ST. PAULS
S.S.V.	TAUFERS
S.V.	TERENTEN
F.C.	TERLANO
A.S.V.	TRAMIN FUSSBALL
S.V.	ULTEN RAIFFEISEN
F.C.	UNTERLAND DAMEN
A.C.D.	VAL BADIA
S.C.	VAL PASSIRIA
S.V.	VARNA VAHRN
U.S.	VELTURNO FELDTHURNS
S.V.	VINTL
C.F.	VIPITENO STERZING
A.C.D.	VIRTUS BOLZANO
SSV.D.	VORAN LEIFERS
S.S.V.	WEINSTRASSE SUD
S.V.	WIESEN

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

## MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

## SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### Gare del / Spiele des: 10/09/2016:

- **Torneo Esordienti 9c9 / Turnier C-Jugend 9g9 – Girone/Kreis B – 1. Giornata / Spieltag**  
Ore **18.00** ST. PAULS - BRIXEN **Lunedì 03/10/16** a Appiano / Eppan M. Ronco B Sint.

### Gare del / Spiele des: 23-24-25/09/2016:

- **Juniore Reg. / Junioren Regionalmeisterschaft – 4<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore **20.30** VIRTUS BOLZANO - BRIXEN **Mercoledì 12/10/16** a Bolzano / Bozen Righi Sint.
- **Allievi Reg. / A-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis B – 3<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore 10.30 VIRTUS BOLZANO - AUSWAHL RIDNAUNTAL **Domenica 25/09/16** a **Bolzano / Bozen Resia A Sint.**
- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 4. Giornata / Spieltag**  
Ore **16.30** VIRTUS BOLZANO B - VIRTUS BOLZANO **Sabato 24/09/16** a **Bolzano / Bozen Resia C Sint.**
- **Torneo Esordienti 9c9 / Turnier C-Jugend 9g9 – Girone / Kreis A – 3. Giornata / Spieltag**  
Ore 15.00 VIRTUS BOLZANO B - EGGENTAL **Sabato 24/09/16** a **Bolzano / Bozen Resia C Sint.**
- **Torneo Esordienti 9c9 / Turnier C-Jugend 9g9 – Girone/Kreis B – 3. Giornata / Spieltag**  
Ore **17.30** BRESSANONE - BRIXEN OBI **Mercoledì 28/09/16** a Bressanone/Brixen Tiniga Sint.  
Ore **18.00** BRIXEN - VIRTUS BOLZANO **Giovedì 29/09/16** a Bressanone/Brixen Jugendhort Sint.
- **Torneo Pulcini 7c7 / Turnier D-Jugend 7g7 – Girone/Kreis A – 2. Giornata / Spieltag**  
Ore **18.00** BOZNER - ALTO ADIGE **Mercoledì 28/09/16** a Bolzano / Bozen Talvera B

### Gare del / Spiele des: 28/09/2016:

- **Giovanissimi Reg. / B-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis A – 4<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore **20.00** VIRTUS BOLZANO - LAIVES BRONZOLO **Mercoledì 05/10/16** a Bolzano / Bozen Righi Sint.

### Gare del / Spiele des: 30/09 - 01-02-03/10/2016:

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 4. Giornata / Spieltag**  
Ore **18.00** VIRTUS BOLZANO - NAPOLI CLUB BZ **Martedì 04/10/16** a **Bolzano / Bozen Resia C Sint.**
- **Giovanissimi Reg. / B-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis A – 5<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore 10.30 OLTRISARCO JUVE - OLIMPIA HOLIDAY **Domenica 02/10/16** a **Bolzano / Bozen Resia B Sint.**
- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 4. Giornata / Spieltag**  
Ore **18.30** EPPAN - RITTEN SPORT **Lunedì 03/10/16** a Appiano / Eppan M. Ronco E Sint.

### Gare del / Spiele des: 06-07-08-09/10/2016:

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 5. Giornata / Spieltag**  
Ore **15.00** LATSCH - MERANO MERAN Sabato 08/10/16 a Laces / Latsch
- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 5. Giornata / Spieltag**  
Ore **10.30** NEUMARKT EGNA - SCILIAR SCHLERN Sabato 08/10/16 a Eгна / Neumarkt
- **Torneo Esordienti 11c11 / Turnier C-Jugend 11g11 – Girone / Kreis A – 5. Giornata / Spieltag**  
Ore **18.30** VAL PASSIRIA - LANA SPORTV. **Mercoledì 05/10/16** a S. Leonardo / St. Leonhard Pass.

### Gare del / Spiele des: 13-14-15-16-17/10/2016:

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 6. Giornata / Spieltag**  
Ore **17.30** ST. PAULS - EGGENTAL **Sabato 15/10/16** a S. Paolo / St. Pauls Sint.
- **Torneo Esordienti 11c11 / Turnier C-Jugend 11g11 – Girone / Kreis B – 6. Giornata / Spieltag**  
Ore **10.30** AUER ORA - JUGEND NEUGRIES B **Domenica 16/10/16** a Ora / Auer

## RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

### NOTE / ANMERKUNGEN :

- R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT  
**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG  
**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**I** = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD  
**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT  
**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS  
**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS  
**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE  
**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE  
**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

## PROMOZIONE / LANDESLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A		
BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	- STEGEN STEGONA	1 - 0
(1) LATZFONS VERDINGS	- SCILIAR SCHLERN	5 - 2
MOOS	- NEUMARKT EGNA	1 - 3
(1) NATZ	- SPORTVEREIN VARNA VAHRN	0 - 1
PARTSCHINS RAIFFEISEN	- LANA SPORTVEREIN	1 - 2
SALORNO RAIFFEISEN	- VAL PASSIRIA	2 - 0
(1) ST.PAULS	- CAMPO TRENS SV FREIENFELD	3 - 1
(1) VORAN LEIFERS	- PLOSE	1 - 3

(1) - disputata il 18/09/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
SG LATZFONS VERDINGS	9	3	3	0	0	11	5	6	0
F.C.D. ST.PAULS	9	3	3	0	0	7	2	5	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	7	3	2	1	0	5	2	3	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	7	3	2	1	0	4	2	2	0
S.C. PLOSE	6	3	2	0	1	7	5	2	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	6	3	2	0	1	4	2	2	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	6	3	2	0	1	4	3	1	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	5	3	1	2	0	2	1	1	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	3	3	1	0	2	6	6	0	0
F.C. NEUMARKT EGNA	3	3	1	0	2	5	6	-1	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	3	3	1	0	2	5	7	-2	0
A.F.C. MOOS	2	3	0	2	1	2	4	-2	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	1	3	0	1	2	1	3	-2	0
S.C. VAL PASSIRIA	1	3	0	1	2	1	4	-3	0
A.S.V. NATZ	0	3	0	0	3	2	5	-3	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	0	3	0	0	3	2	11	-9	0

## 1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A			GIRONE B - 3 Giornata - A		
ALDEIN PETERSBERG	- SARNTAL FUSSBALL	3 - 2	(1) COLLE CASIES	- VALDAORA OLANG	0 - 0
CASTELBELLO CIARDES	- GARGAZON	0 - 1	(1) HOCHPUSTERTAL	- PFALZEN	1 - 1
KALTERER FUSSBALL	- AUER ORA	2 - 1	(1) KLAUSEN CHIUSA	- BRESSANONE	2 - 0
NALS	- MERANO MERAN	2 - 4	MUHLBACH RODENECK	- ALBEINS	3 - 1
PIANI	- RIFFIAN KUENS	2 - 2	RASEN A.S.D.	- HASLACHER S.V.	1 - 6
SCHENNA FUSSBALL	- TERLANO	2 - 2	(1) SCHABS	- CADIPIETRA STEINH.	2 - 2
SCHLANDERS	- LATSCH	1 - 1	TAUFERS	- MILLAND	1 - 1

(1) - disputata il 17/09/2016

### GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. MERANO MERAN CALCIO	7	3	2	1	0	7	3	4	0
S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	7	3	2	1	0	5	2	3	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	7	3	2	1	0	4	2	2	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	6	3	2	0	1	5	5	0	0
S.C. SCHLANDERS	5	3	1	2	0	5	3	2	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	5	3	1	2	0	5	4	1	0
S.V. LATSCH	4	3	1	1	1	4	4	0	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	3	3	1	0	2	6	5	1	0
F.C. TERLANO	3	3	0	3	0	4	4	0	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	2	3	0	2	1	3	4	-1	0
F.C. NALS	2	3	0	2	1	5	7	-2	0
POL. PIANI	2	3	0	2	1	3	6	-3	0
S.C. AUER ORA	1	3	0	1	2	3	6	-3	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	0	3	0	0	3	2	6	-4	0



## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. PFALZEN	7	3	2	1	0	7	1	6	0
A.S.D. MUHLBACH RODENECK VALS	6	3	2	0	1	7	4	3	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	6	3	2	0	1	6	3	3	0
S.S.V. TAUFERS	5	3	1	2	0	6	2	4	0
S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS	5	3	1	2	0	7	6	1	0
D.S.V. MILLAND	5	3	1	2	0	4	3	1	0
HASLACHER S.V.	4	3	1	1	1	8	5	3	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	4	3	1	1	1	5	5	0	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	4	3	1	1	1	2	2	0	0
A.S.V. SCHABS	4	3	1	1	1	5	6	-1	0
A.S.D. VALDAORA OLANG	4	3	1	1	1	3	4	-1	0
S.V. ALBEINS	3	3	1	0	2	4	7	-3	0
U.S.D. BRESSANONE	0	3	0	0	3	4	8	-4	0
S.C. RASEN A.S.D.	0	3	0	0	3	1	13	-12	0

## 2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A			GIRONE B - 3 Giornata - A		
LAATSCH TAUFERS	- MALLE MALS	1 - 2	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- MONTAN	5 - 0
MOLTEN VORAN	- SPORTVEREIN PLAUS	1 - 0	BARBIANO	- VIPITENO STERZING	5 - 0
OBERLAND	- TIROL	4 - 1	(1) EGGENTAL	- STEINEGG RAIFFEISEN	3 - 3
PRATO ALLO STELVIO	- OLIMPIA HOLIDAY	3 - 0	(1) GIRLAN	- FRANGART RAIFF.	3 - 1
SLUDERNO	- ALGUND RAIFFEISEN	3 - 1	LAIVES BRONZOLO	- GHERDEINA	4 - 2
ULTEN RAIFFEISEN	- EYRS	1 - 1	(1) RITTEN SPORT	- LAGHETTI RAIFFEISEN	6 - 1

(1) - disputata il 17/09/2016

GIRONE C - 3 Giornata - A		
RINA	- S.LORENZO	0 - 1
RISCONE REISCHACH	- TEREENTEN	2 - 0
(1) SEXTEN	- VELTURNO FELDTH.	1 - 1
SPORT CLUB MAREO	- TESIDO	0 - 1
TEIS TISO VILLNOESS F.	- VAL BADIA	2 - 0
(1) VINTL	- CHIENES	3 - 1

(1) - disputata il 17/09/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. PRATO ALLO STELVIO	9	3	3	0	0	7	0	7	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	6	3	2	0	1	4	3	1	0
SV MOLTEN VORAN	6	3	2	0	1	2	1	1	0
S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.	6	3	2	0	1	6	6	0	0
S.V. ULTEN RAIFFEISEN	5	3	1	2	0	7	3	4	0
F.C. OBERLAND	4	3	1	1	1	6	4	2	0
A.S. SLUDERNO	4	3	1	1	1	3	4	-1	0
S.P.G. LAATSCH TAUFERS	3	3	1	0	2	3	4	-1	0
F.C.D. TIROL	3	3	1	0	2	2	5	-3	0
A.S. MALLE SPORTVEREIN MALS	3	3	1	0	2	3	7	-4	0
D.S.V. EYRS	1	3	0	1	2	1	4	-3	0
SPORTVEREIN PLAUS	1	3	0	1	2	1	4	-3	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. GIRLAN	9	3	3	0	0	9	3	6	0
A.S.D. BARBIANO	7	3	2	1	0	12	3	9	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	7	3	2	1	0	9	3	6	0
A.S.D. LAIVES BRNZOLO	5	3	1	2	0	6	4	2	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	4	3	1	1	1	10	6	4	0
F.C. FRANGART RAIFFEISEN	4	3	1	1	1	6	7	-1	0
F.C. GHERDEINA	4	3	1	1	1	4	5	-1	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	3	3	1	0	2	2	8	-6	0
U.S.D. LAGHETTI RAIFFEISEN	2	3	0	2	1	3	8	-5	0
S.V. STEINEGG RAIFFEISEN	1	3	0	1	2	5	8	-3	0
A.S.D. EGGENTAL	1	3	0	1	2	5	10	-5	0
S.V. MONTAN	1	3	0	1	2	2	8	-6	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	7	3	2	1	0	11	2	9	0
A.S.D. TESIDO	7	3	2	1	0	6	4	2	0
A.S.D. S.LORENZO	7	3	2	1	0	5	3	2	0
TEIS TISO VILLNOESS FUNES	6	3	2	0	1	7	2	5	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	6	3	2	0	1	4	2	2	0
A.F.C. SEXTEN	5	3	1	2	0	5	4	1	0
S.V. VINTL	4	3	1	1	1	6	5	1	0
SPORTVEREIN TERENTEN	4	3	1	1	1	4	5	-1	0
A.C.D. VAL BADIA	1	3	0	1	2	2	5	-3	0
A.S. CHIENES	1	3	0	1	2	2	8	-6	0
SPORT CLUB MAREO	1	3	0	1	2	2	9	-7	0
U.S.D. RINA	0	3	0	0	3	2	7	-5	0

## 3<sup>A</sup> CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A		
CORCES	- ANDRIAN	0 - 1
SINIGO	- LAUGEN	0 - 3
(1) SPORT CLUB LAAS	- MORTER	1 - 1
ST.PANKRAZ	- BURGSTALL FUSSBALL	2 - 1
VOELLAN RAIKA	- CERMES MARLENGO	1 - 2

(1) - disputata il 18/09/2016

GIRONE B - 3 Giornata - A		
EXCELSIOR LASTRADA	- UNTERLAND BERG	0 - 2
(1) GOSENSASS	- OLTRISARCO JUVE	3 - 3
(1) NEUSTIFT	- WIESEN	3 - 2
RASA RAAS	- ARBERIA GLS	2 - 1
SAN GENESIO JENESIEN	- LUSON-LUSEN	5 - 2

(1) - disputata il 18/09/2016

GIRONE C - 3 Giornata - A		
NIEDERDORF	- DIETENHEIM AUFH.	1 - 1
(1) GAIS	- LA VAL	1 - 2
(1) MUHLWALD	- GSIESERTAL	3 - 1
PERCHA	- ST. GEORGEN JUNIOR	2 - 2
PREDOI	- UTTENHEIM	1 - 1

(1) - disputata il 18/09/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. MORTER	7	3	2	1	0	6	3	3	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	7	3	2	1	0	7	5	2	0
S.C. LAUGEN	6	2	2	0	0	4	0	4	0
A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN	6	2	2	0	0	6	3	3	0
S.V. ANDRIAN	6	3	2	0	1	4	4	0	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	4	3	1	1	1	6	3	3	0
A.S.C. ST.PANKRAZ	4	3	1	1	1	6	6	0	0
U.S.D. SINIGO	3	2	1	0	1	2	4	-2	0
A.S. CORCES	0	3	0	0	3	2	5	-3	0
ASV.D. BURGSTALL FUSSBALL	0	3	0	0	3	2	5	-3	0
ASV.D. VOELLAN RAIKA	0	3	0	0	3	1	8	-7	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
AS SV RASA RAAS	7	3	2	1	0	7	3	4	0
A.S.V. NEUSTIFT	7	3	2	1	0	6	3	3	0
GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN	6	2	2	0	0	10	3	7	0
S.V. UNTERLAND BERG	6	3	2	0	1	4	2	2	0
A.S.V. GOSENSASS	4	3	1	1	1	10	5	5	0
S.V. WIESEN	4	3	1	1	1	6	5	1	0
S.V. LUSON-LUSEN	3	2	1	0	1	10	8	2	0
F.C.D. ARBERIA GLS	3	3	1	0	2	10	11	-1	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	2	3	0	2	1	4	7	-3	0
A.S.D. REAL ATLAS	0	2	0	0	2	1	8	-7	0
G.S. EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	0	3	0	0	3	1	14	-13	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
SSV. PERCHA	7	3	2	1	0	8	2	6	0
S.S.V. MUHLWALD	6	3	2	0	1	7	4	3	0
S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN	5	3	1	2	0	5	4	1	0
U.S. LA VAL	5	3	1	2	0	4	3	1	0
A.S.V. UTTENHEIM	4	3	1	1	1	3	5	-2	0
A.S.D. PREDOI	4	3	1	1	1	2	4	-2	0
SPORTCLUB GSIESERTAL	3	3	1	0	2	7	7	0	0
F.C. GAIS	3	3	1	0	2	5	5	0	0
D.F.C. FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	2	3	0	2	1	3	4	-1	0
A.S.C. ST. GEORGEN JUNIOR	1	3	0	1	2	3	9	-6	0

## JUNIORES / JUNIOREN REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A		
BOZNER	- VIRTUS BOLZANO	2 - 0
BRIXEN	- TERLANO	3 - 1
JUGEND NEUGRIES	- EPPAN	0 - 5
KALTERER SV FUSSBALL	- MAIA ALTA OBERMAIS	1 - 4
NATURNS	- OLIMPIA HOLIDAY MERANO	5 - 1
SPORT CLUB ST.GEORGEN	- TRAMIN FUSSBALL	1 - 4

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	9	3	3	0	0	11	0	11	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	9	3	3	0	0	12	4	8	0
S.S.V. BRIXEN	9	3	3	0	0	8	4	4	0
S.S.V. NATURNS	6	2	2	0	0	7	1	6	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	6	3	2	0	1	10	5	5	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	6	3	2	0	1	8	7	1	0
A.F.C. EPPAN	3	3	1	0	2	6	9	-3	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	3	3	1	0	2	5	8	-3	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	1	2	0	1	1	5	6	-1	0
F.C. TERLANO	1	3	0	1	2	3	7	-4	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	0	3	0	0	3	5	11	-6	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	0	2	0	0	2	3	9	-6	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	3	0	0	3	2	14	-12	0

## JUNIORES / JUNIOREN PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 07/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 1 Giornata - A		
AHRNTAL	- BRUNICO BRUNECK	2 - 2

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 2 Giornata - A		
PLOSE	- CHIENES	2 - 2

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A			GIRONE B - 3 Giornata - A		
ALDEIN PETERSBERG	- TIROL	0 - 2	AHRNTAL	- PLOSE	4 - 2
LATSCH	- WEINSTRASSE SUED	4 - 2	CAMPO TRENS	- BRUNICO BRUNECK	3 - 2
MOLTEN VORAN	- MERANO MERAN	8 - 0	LATZFONS VERDINGS	- TAUFERS	2 - 4
PRATO ALLO STELVIO	- AUER ORA	1 - 0	(1) MILLAND	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	1 - 6
(1) RITTEN SPORT	- OLTRISARCO JUVE	- W	NATZ	- VARNA VAHRN	0 - 3
SARNTAL FUSSBALL	- SCHLANDERS	1 - 1	VAL BADIA	- GHERDEINA	2 - 4
(2) VAL PASSIRIA	- PIANI	3 - 0	(1) - disputata il 19/09/2016		

(1) - disputata il 21/09/2016

(2) - disputata il 18/09/2016

### GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
SV MOLTEN VORAN	9	3	3	0	0	14	0	14	0
S.V. PRATO ALLO STELVIO	7	3	2	1	0	6	4	2	0
S.C. VAL PASSIRIA	6	3	2	0	1	6	3	3	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	6	3	2	0	1	7	5	2	0
S.C. SCHLANDERS	5	3	1	2	0	5	3	2	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	4	3	1	1	1	7	5	2	0
S.V. LATSCH	4	3	1	1	1	7	6	1	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	4	3	1	1	1	3	10	-7	0
S.C. AUER ORA	3	3	1	0	2	3	4	-1	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	3	2	1	0	1	5	7	-2	0
F.C.D. TIROL	3	3	1	0	2	2	5	-3	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	1	2	0	1	1	2	3	-1	0
S.S.V. WEINSTRASSE SUED	1	3	0	1	2	5	8	-3	0
POL. PIANI	-1	3	0	0	3	1	10	-9	1

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. TAUFERS	9	3	3	0	0	11	4	7	0
F.C. GHERDEINA	9	3	3	0	0	9	3	6	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	6	3	2	0	1	10	3	7	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	6	3	2	0	1	5	3	2	0
D.S.V. MILLAND	6	3	2	0	1	8	7	1	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	4	2	1	1	0	6	3	3	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	4	3	1	1	1	7	7	0	0
S.S.V. AHRNTAL	4	3	1	1	1	6	7	-1	0
S.C. PLOSE	2	3	0	2	1	7	9	-2	0
A.S. CHIENES	1	2	0	1	1	4	6	-2	0
SG LATZFONS VERDINGS	0	3	0	0	3	5	11	-6	0
A.S.V. NATZ	0	2	0	0	2	1	7	-6	0
A.C.D. VAL BADIA	0	3	0	0	3	2	11	-9	0

## QUALIF. ALLIEVI / A-JUGEND REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A			GIRONE B - 2 Giornata - A		
ALGUND RAFFEISEN	- PARTSCHINS RAIFF.	0 - 0	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- GHERDEINA	3 - 0
SUDTIROL SRL	- JUGEND NEUGRIES	3 - 0	LAIVES BRONZOLO	- BRIXEN	1 - 4
SCHENNA FUSSBALL	- OLIMPIA HOLIDAY	2 - 2	ST.GEORGEN	- BOZNER	1 - 0
ST.PAULS	- SALORNO RAIFFEISEN	0 - 1	VIRTUS BOLZANO	- OLTRISARCO JUVE	2 - 0

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	4	2	1	1	0	3	2	1	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	3	2	1	0	0	6	2	4	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	3	2	1	0	0	1	0	1	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	2	2	0	2	0	1	1	0	0
F.C.D. ST.PAULS	1	2	0	1	1	1	2	-1	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	1	2	0	1	1	0	1	-1	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	1	2	0	1	1	4	8	-4	0
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	2	0	0	0	0	0	0	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	6	2	2	0	0	6	0	6	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	6	2	2	0	0	5	1	4	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	6	2	2	0	0	5	1	4	0
F.C. BOZNER	3	2	1	0	1	6	1	5	0
S.S.V. BRIXEN	3	2	1	0	1	5	3	2	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	0	2	0	0	2	1	6	-5	0
F.C. GHERDEINA	0	2	0	0	2	0	7	-7	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	0	2	0	0	2	1	10	-9	0

# ALLIEVI / A-JUGEND PROV.

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A			GIRONE B - 2 Giornata - A		
CERMES MARLENGO	- LATSCH	3 - 2	EGGENTAL	- MILLAND	0 - 2
(1) LANA SPORTVEREIN	- LAUGEN	4 - 0	NEUMARKT EGNA	- JUGEND NEUGRIES	2 - 1
MALLES MALS	- SCHLANDERS	1 - 2	PIANI	- VORAN LEIFERS	1 - 5
MERANO MERAN	- VAL PASSIRIA	1 - 2	SCILIAR SCHLERN	- NAPOLI CLUB BZ	6 - 3
NALS	- ULTEN RAIFFEISEN	2 - 2	VIRTUS BOLZANO	- KLAUSEN CHIUSA	0 - 2
ST.MARTIN PASS	- SPORT CLUB LAAS	13 - 1			

(1) - disputata il 18/09/2016

GIRONE C - 2 Giornata - A		
(1) BRUNICO BRUNECK	- RASEN A.S.D.	2 - 5
(1) PFALZEN	- COLLE CASIES	1 - 5
(1) VARNA VAHRN	- BRIXEN	2 - 2
STEGEN STEGONA	- LA VAL	5 - 0
TAUFERS	- HOCHPUSTERTAL	5 - 3

(1) - disputata il 18/09/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C. ST.MARTIN PASS	6	2	2	0	0	17	3	14	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	6	2	2	0	0	8	3	5	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	4	2	1	1	0	4	0	4	0
F.C. NALS	4	2	1	1	0	3	2	1	0
S.C. SCHLANDERS	4	2	1	1	0	2	1	1	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	3	2	1	0	1	4	2	2	0
S.C. VAL PASSIRIA	3	2	1	0	1	2	2	0	0
S.V. LATSCH	1	2	0	1	1	3	4	-1	0
A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	1	2	0	1	1	2	3	-1	0
S.V. ULTEN RAIFFEISEN	1	2	0	1	1	4	6	-2	0
S.C. LAUGEN	0	2	0	0	2	0	7	-7	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	0	2	0	0	2	2	18	-16	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
D.S.V. MILLAND	6	2	2	0	0	15	1	14	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	3	2	1	0	0	5	1	4	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	3	2	1	0	0	6	3	3	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	3	2	1	0	1	5	6	-1	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	0	1	0	0	0	0	0	0	0
F.C. NEUMARKT EGNA	0	2	0	0	1	0	2	-2	0
A.S.D. EGGENTAL	0	2	0	0	1	0	2	-2	0
POL. PIANI	0	2	0	0	2	2	18	-16	0
F.C. BOZNER	0	1	0	0	0	0	0	0	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	0	2	0	0	0	0	0	0	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	2	0	0	0	0	0	0	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. TAUFERS	6	2	2	0	0	8	3	5	0
S.C. RASEN A.S.D.	6	2	2	0	0	7	3	4	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	4	2	1	1	0	6	2	4	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	3	2	1	0	1	6	2	4	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	3	2	1	0	1	4	5	-1	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	1	2	0	1	0	1	1	0	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	0	2	0	0	1	2	5	-3	0
A.S.D. PFALZEN	0	2	0	0	2	1	6	-5	0
U.S. LA VAL	0	2	0	0	2	0	8	-8	0
S.S.V. BRIXEN	0	2	0	0	0	0	0	0	0

## QUALIF. GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A			GIRONE B - 2 Giornata - A		
BOZNER	- LANA SPORTVEREIN	3 - 1	BRIXEN	- MILLAND	9 - 0
OLIMPIA HOLIDAY	- LAIVES BRONZOLO	8 - 4	GHERDEINA	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	3 - 2
OLTRISARCO JUVE	- VIRTUS BOLZANO	4 - 2	JUGEND NEUGRIES	- ST.GEORGEN	0 - 2
PARTSCHINS RAIFF.	- ALGUND RAFFEISEN	1 - 2	SALORNO RAIFFEISEN	- NEUMARKT EGNA	1 - 9

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	6	2	2	0	0	11	1	10	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	6	2	2	0	0	12	4	8	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	3	2	1	0	1	8	4	4	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	3	2	1	0	1	6	6	0	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	3	2	1	0	1	2	5	-3	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	3	2	1	0	1	5	9	-4	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	0	2	0	0	2	3	6	-3	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	0	2	0	0	2	4	16	-12	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. BRIXEN	6	2	2	0	0	14	0	14	0
F.C. NEUMARKT EGNA	6	2	2	0	0	13	2	11	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	6	2	2	0	0	10	1	9	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	3	2	1	0	1	3	4	-1	0
F.C. GHERDEINA	3	2	1	0	1	4	6	-2	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	0	2	0	0	2	2	8	-6	0
D.S.V. MILLAND	0	2	0	0	2	2	12	-10	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	0	2	0	0	2	2	17	-15	0

# GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A			GIRONE C - 1 Giornata - A		
OBERLAND	- MAIA ALTA OBERMAIS	0 - 11	CADIPIETRA STEINH.	- TESIDO	6 - 1

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 14/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE D - 1 Giornata - A		
OLIMPIA HOLIDAY	- BOZNER	0 - 9

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A			GIRONE B - 2 Giornata - A		
ANDRIAN	- SCHENNA FUSSBALL	1 - 3	LAJEN FUSSBALL	- KALTERER FUSSBALL	2 - 2
CERMES MARLENGO	- SPORT CLUB LAAS	13 - 1	(1) NAPOLI CLUB BZ	- EGGENTAL	- W
MAIA ALTA OBERMAIS	- CASTELBELLO C.	8 - 0	VELTURNO FELDTH.	- RITTEN SPORT	0 - 7
RIFFIAN KUENS	- MOLTEN VORAN	0 - 5	VORAN LEIFERS	- VARNA VAHRN	7 - 0
(1) SCHLANDERS	- OBERLAND	5 - 0	(1) - disputata il 21/09/2016		

(1) - disputata il 18/09/2016

GIRONE C - 2 Giornata - A			GIRONE D - 2 Giornata - A		
CAMPO TRENS	- CADIPIETRA STEINH.	1 - 6	(1) ST.PAULS sq.B	- OLIMPIA HOLIDAY	- W
SPORT CLUB MAREO	- SCHABS	0 - 6	(1) - disputata il 21/09/2016		
TAUFERS	- RISCONE REISCHACH	0 - 3			
(1) TESIDO	- VAL BADIA	1 - 2			
VALDAORA OLANG	- LA VAL	13 - 0			

(1) - disputata il 18/09/2016

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE D - 3 Giornata - A		
BOZNER	- ST.PAULS B	4 - 0
(1) BRIXEN	- VIRTUS BOLZANO B	- R
(1) OLIMPIA HOLIDAY	- NEUMARKT EGNA	5 - 0
ST.GEORGEN	- LANA SPORTVEREIN	2 - 3
VIRTUS BOLZANO	- JUGEND NEUGRIES	2 - 5

(1) - disputata il 17/09/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	6	2	2	0	0	19	0	19	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	6	2	2	0	0	19	1	18	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	6	2	2	0	0	11	2	9	0
SV MOLTEN VORAN	6	2	2	0	0	6	0	6	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	3	2	1	0	1	7	5	2	0
S.C. SCHLANDERS	3	2	1	0	1	6	8	-2	0
S.V. ANDRIAN	0	2	0	0	2	1	4	-3	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	0	2	0	0	2	0	14	-14	0
F.C. OBERLAND	0	2	0	0	2	0	16	-16	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	0	2	0	0	2	1	20	-19	0



## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.C. LAJEN SEKTION FUSSBALL	4	2	1	1	0	4	2	2	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	3	2	1	0	1	7	2	5	0
A.F.C. EPPAN	3	1	1	0	0	6	1	5	0
F.C.D. ST.PAULS	3	1	1	0	0	6	1	5	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	3	2	1	0	1	8	6	2	0
A.S.D. EGGENTAL	3	1	1	0	0	4	2	2	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	1	1	0	1	0	2	2	0	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	0	1	0	0	0	0	0	0	0
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	0	2	0	0	2	2	11	-9	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	0	2	0	0	2	1	13	-12	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. VALDAORA OLANG	6	2	2	0	0	16	2	14	0
S.S.V. CADAPIETRA STEINHAUS	6	2	2	0	0	12	2	10	0
A.C.D. VAL BADIA	6	2	2	0	0	3	1	2	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	4	2	1	1	0	4	1	3	0
A.S.V. SCHABS	3	2	1	0	1	8	3	5	0
U.S. LA VAL	3	2	1	0	1	4	13	-9	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	1	2	0	1	1	2	7	-5	0
A.S.D. TESIDO	0	2	0	0	2	2	8	-6	0
S.S.V. TAUFERS	0	2	0	0	2	0	7	-7	0
SPORT CLUB MAREO	0	2	0	0	2	0	7	-7	0

## GIRONE / KREIS D

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	6	2	2	0	0	13	0	13	0
S.S.V. BRIKEN	6	2	2	0	0	9	4	5	0
sq.B VIRTUS BOLZANO sq.B	6	2	2	0	0	8	3	5	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	4	3	1	1	1	6	6	0	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	3	3	1	0	2	12	7	5	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	3	3	1	0	2	12	9	3	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	3	1	1	0	0	1	0	1	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	3	2	1	0	1	5	9	-4	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	3	3	1	0	2	8	15	-7	0
F.C. NEUMARKT EGNA	3	3	1	0	2	4	11	-7	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	1	2	0	1	1	5	6	-1	0
sq.B ST.PAULS sq.B	0	2	0	0	2	0	13	-13	0

## GIOVANISSIME / B-JUGEND MÄDCHEN

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A		
ST.MARTIN PASS	- RED LIONS TARSCH	0 - 11
(1) UNTERLAND DAMEN	- VIPITENO STERZING A.S.D.	8 - 1
(2) VORAN LEIFERS	- MAIA ALTA OBERMAIS	0 - 9

(1) - disputata il 17/09/2016

(2) - disputata il 18/09/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
ADFC RED LIONS TARSCH	3	1	1	0	0	11	0	11	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	3	1	1	0	0	9	0	9	0
F.C. UNTERLAND DAMEN	3	1	1	0	0	8	1	7	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	0	1	0	0	1	1	8	-7	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	0	1	0	0	1	0	9	-9	0
S.C. ST.MARTIN PASS	0	1	0	0	1	0	11	-11	0

## ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 1 Giornata - A			
MARGREID	- KALTERER FUSSBALL	0 - 3	

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A			GIRONE B - 2 Giornata - A		
LANA SPORTVEREIN	- BOZNER	3 - 3	AUER ORA	- TERLANO B	2 - 1
MAIA ALTA OBERMAIS	- VAL PASSIRIA	3 - 1	BOZNER B	- VORAN LEIFERS	- R
OLTRISARCO JUVE	- ALGUND RAFFEISEN	3 - 0	EPPAN	- MARGREID	- R
PARTSCHINS RAIFF.	- OLIMPIA HOLIDAY	1 - 3	KALTERER FUSSBALL	- NEUMARKT EGNA	3 - 0
SUDTIROL DAMEN BZ	- VIRTUS BOLZANO	0 - 3	ST.PAULS	- JUGEND NEUGRIES B	2 - 2
TERLANO	- NAPOLI CLUB BZ	3 - 0	VIRTUS BOLZANO B	- SALORNO RAIFFEISEN	- R

GIRONE C - 2 Giornata - A		
(1) BRIXEN	- TAUFERS	3 - 0
BRUNICO BRUNECK	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	3 - 0
COLLE CASIES	- JUGEND NEUGRIES	1 - 3
MILLAND	- ALTO ADIGE	1 - 2
NEUSTIFT	- ST.GEORGEN	0 - 3

(1) - disputata il 18/09/2016

## ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A			GIRONE B - 2 Giornata - A		
(1) JUGEND NEUGRIES	- VIRTUS BOLZANO B	- R	BRIXEN	- SSV BRIXEN OBI	0 - 3
(2) LAIVES BRONZOLO	- EGGENTAL	1 - 3	(1) OLIMPIA HOLIDAY B	- BRESSANONE	1 - 2
OLTRISARCO JUVE	- OLIMPIA HOLIDAY	2 - 3	VIRTUS BOLZANO	- ST.PAULS	2 - 1

(1) - disputata il 19/09/2016

(2) - disputata il 18/09/2016

(1) - disputata il 18/09/2016

## COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 14/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2 <sup>A</sup> FASE / PHASE				2 <sup>A</sup> FASE / PHASE			
ST.MARTIN PASS	- <u>MAIA ALTA OBERMAIS</u>	2 - 4	dtr/nE	<u>EPPAN</u>	- VAL PASSIRIA	2 - 1	
2 <sup>A</sup> FASE / PHASE				2 <sup>A</sup> FASE / PHASE			
<u>VORAN LEIFERS</u>	- VARNA VAHRN	4 - 2		SCILIAR SCHLERN	- <u>BRIXEN</u>	3 - 5	dtr/nE
2 <sup>A</sup> FASE / PHASE							
<u>AHRNTAL</u>	- ST.GEORGEN	1 - 0					

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

## COPPA PROV. / LANDESPOKAL FUTSAL

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1 <sup>A</sup> TRIANGOLARE / DREIERKREIS				1 <sup>A</sup> TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
PINETA	- MARLENGO FOOTBALL 5	1 - 1		KICKERS BOLZANO	- MOSAICO	4 - 2	
1 <sup>A</sup> TRIANGOLARE / DREIERKREIS							
(1) FEBBRE GIALLA	- BASSA ATESSINA B	6 - 0					

(1) - disputata il 15/09/2016

## GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

### Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Zelger Alexander, assistito dal Sostituto Giudice Sportivo Spinelle Lorenzo e dai collaboratori Reifer Josef, Eschgfäller Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 21/09/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Zelger Alexander, in Anwesenheit des stellvertretenden Sportrichters Spinelli Lorenzo, der Mitarbeiter Reifer Josef, Eschgfäller Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 21/09/2016 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

# PROMOZIONE / LANDESLIGA

## GARE DEL / SPIELE VOM 18/ 9/2016

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 VORAN LEIFERS

Per errata indicazione nella distinta dei partecipanti alla gara della data di nascita del calciatore n.6 (24.4.1993 e non 01.01.1993).

Wegen der falschen Angabe des Geburtsdatums des Fussballers Nr. 6 (24.4.1993 und nicht 01.01.1993)

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

MITTERRUTZNER DANIEL (NATZ)

# 1<sup>^</sup> CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

## GARE DEL / SPIELE VOM 17/ 9/2016

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 CADAPIETRA STEINHAUS

Per errata indicazione nella distinta dei partecipanti alla gara del cognome del calciatore numero 17 (HOLZER e non HOFER).

Wegen der falschen Angabe auf der Spielerliste des Familiennamens des Fussballers Nr. 17 (HOLZER und nicht HOFER).

### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG**

NIEDERKOFER REINHARD (PFALZEN)

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

CERAVOLO LUCA

(HOCHPUSTERTAL ALTA P.)

MAIR MICHAEL

(HOCHPUSTERTAL ALTA P.)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 18/ 9/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

##### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG**

MENGON REMIGIO (CASTELBELLO CIARDES)

#### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

##### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG**

BIANCHI MASSIMO (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA) KOELLEMANN HANNES (RIFFIAN KUENS)

#### **A CARICO ASSISTENTI ARBITRO / ZU LASTEN SCHIEDSRICHTERASSISTENT**

##### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 6/10/2016**

BASSIGHINI ROBERTO (MERANO MERAN CALCIO)

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

##### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

AUER HANNES (AUER ORA)

## **2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 17/ 9/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

##### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 100,00 GIRLAN

Per avere suoi sostenitori all'inizio e al termine della gara acceso alcuni fumogeni.

Weil die eigenen Anhaenger bei Spielbeginn und nach Spielende einige Rauchkerzen gezuendet hatten.

Euro 60,00 LAGHETTI RAIFFEISEN

Per errata indicazione nella distinta dei partecipanti alla gara dell'anno di nascita del calciatore numero 15 (1989 e non 1988).

Wegen der falschen Angabe auf der Spielerliste des Geburtsdatums des Fussballers Nr. 15 (1989 und nicht 1988).

## **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG**

STOCKNER NORBERT (VELTURNO FELDTHURNS)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

LUNGER FABIAN (EGGENTAL) VIEDER DANIEL (GIRLAN)  
VIEDER MAX (STEINEGG RAIFFEISEN)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 18/ 9/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 AUSWAHL RIDNAUNTAL

Per errata indicazione nella distinta dei partecipanti alla gara dei cognomi dei calciatori n.7 (SILLER e non HOFER) e n.8 (HOFER e non SILLER).

Wegen der falschen Angabe auf der Spielerliste der Familiennamens der Fussballer n.7(SILLER und nicht HOFER) und n.8 (HOFER und nicht SILLER).

## **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG**

FRANCO STEFANO FABIO (VIPITENO STERZING A.S.D.)

## **A CARICO DI MASSAGGIATORI / ZU LASTEN MASSEURE**

### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 6/10/2016**

THOENI IWAN JOSEF (PRATO ALLO STELVIO)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER QUATTRO GARE EFFETTIVE / SPERRE VIER SPIELE**

FERRARESI MORENO (OLIMPIA HOLIDAY MERANO)

Per condotta di particolare violenza nei riguardi di calciatori avversari (art.19 comma 1 lett. e. C.G.S.).

Wegen besonderer Taetlichkeit gegenueber eines gegnerischen Fussballers (Art. 19/1 Bst.e des SpGK).

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

DE MARTIIS DANIEL (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.) GOBETTI ADRIANO (OLIMPIA HOLIDAY MERANO)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

CORONA DENIS (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.) RIOS VARGAS PABLO JHOJAN (MOLTEN VORAN)  
MUTSCHLECHNER MARCO (SPORT CLUB MAREO) ENGL JONAS (SPORTVEREIN TARENTEN)  
TSCHOLL PAUL (TIROL)

## **3<sup>^</sup> CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 17/ 9/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

PLANKENSTEINER HELMUT (UTTENHEIM)

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

PRANTL MARTIN (ANDRIAN) HUSHI GAZMEND (ARBERIA GLS)  
LEKAJ MEHMET (ARBERIA GLS) WENIN BENJAMIN (ST.PANKRAZ)

### **GARE DEL / SPIELE VOM 18/ 9/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

TASCHLER WILFRIED (SPORTCLUB GSIESERTAL) LAABIDI AYOUB (WIESEN)

## JUNIORES / JUNIOREN REG.

### GARE DEL / SPIELE VOM 17/ 9/2016

#### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER TRE GARE EFFETTIVE / SPERRE DREI SPIELE

ELMEKAOUI AMINE (JUGEND NEUGRIES)

Per avere, in reazione alla notifica della espulsione per somma di ammonizioni, minacciato e rivolto all'arbitro gravi insulti.

Weil er als Reaktion auf seinen Ausschluss wegen der 2. Verwarnung dem Schiedsrichter drohte und ihm grobe Beleidigungen zugerufen hatte.

#### SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

GALLMETZER LUKAS (KALTERER SV FUSSBALL)

## JUNIORES / JUNIOREN PROV.

### GARE DEL / SPIELE VOM 18/ 9/2016

#### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 18/ 9/2016 VAL PASSIRIA - PIANI

- visto il rapporto arbitrale dal quale si rileva che la gara non si è disputata per la mancata presentazione sul terreno di gioco della squadra POL.PIANI (senza alcuna motivazione);
- visti gli artt.53 delle NOIF, 17 del C.G.S.- e il C.U. n.1 della LND relativo alla corrente stagione sportiva,

delibera di comminare:

alla suddetta squadra la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e la penalizzazione di 1 punto in classifica; alla società PIANI l'ammenda di euro 150,00 per la prima rinuncia.

- festgestellt, dass das obige Spiel wegen Nichtantretens auf dem Spielfeld der Mannschaft POL.PIANI nicht ausgetragen wurde (ohne Rechtfertigung);
- nach Einsichtnahme in die Artt. 53 der Verbandsbestimmungen, 17 des SpGK und in das O.R. Nr. 1 der N.A.L. der laufenden Sportsaison,

beschliesst

gegen die obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhängen und mit dem Abzug eines Punktes in der Tabelle zu bestrafen, dem Verein POL.PIANI eine Geldbusse von Euro 150,00 wegen des 1. Verzichts aufzuerlegen.



## **GARE DEL / SPIELE VOM 17/ 9/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

MOLING DAVIDE (VAL BADIA)

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

GELMI LUKAS (SARNATAL FUSSBALL)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 18/ 9/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

PIANI

#### **PENALIZZAZIONE PUNTI IN CLASSIFICA / PUNKTABZUG**

PIANI 1

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 150,00 PIANI

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

## **QUALIF. ALLIEVI / A-JUGEND REG.**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 18/ 9/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

PITSCHIEDER AARON (BRIXEN)

## ALLIEVI / A-JUGEND PROV.

### GARE DEL / SPIELE VOM 17/ 9/2016

#### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

##### AMMENDA / GELDBUßE

Euro 100,00 CERMES MARLENGO

Per avere suoi sostenitori, durante l'arco della gara, rivolto ripetutamente alla direttrice di gara gravi insulti.

Weil die eigenen Anhänger während des Spiels wiederholt der Schiedsrichterin grobe Beleidigungen zugerufen hatten.

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

ZANELATO SIMONE (NAPOLI CLUB BOLZANO)

##### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

DUMANI ERION (MERANO MERAN CALCIO)

## QUALIF. GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.

### GARE DEL / SPIELE VOM 18/ 9/2016

#### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

BOUMRIT IMAD (JUGEND NEUGRIES) TURCATO ANDRE (LAIVES BRONZOLO)

PETROVSKI ALEN (OLIMPIA HOLIDAY MERANO)

# GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.

Visto che la società **POL. PIANI** ha comunicato il ritiro dal Campionato Provinciale Giovanissimi della rispettiva squadra;

Visto l'articolo 53/8 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 del S.G. e S. relativo alla Stagione Sportiva 2016/17;  
delibera

di comminare alla suddetta società una ammenda di € 250,00.

Da der Verein **POL. PIANI** mitgeteilt hat, auf die Teilnahme an der Landesmeisterschaft B-Jugend zu verzichten;  
Laut Art. 53/8 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der Sportsaison 2016/17;

beschließt

man dem erwähnten Verein die Geldstrafe von € 250,00 zu verhängen.

## GARE DEL / SPIELE VOM 10/ 9/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

OBERKANINS MANUEL (TESIDO)

#### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

NERVO ALEXANDER (MAIA ALTA OBERMAIS)

Per avere rivolto grave insulto alla direttrice di gara. Sanzione adottata in commutazione del provvedimento comminatogli sul terreno di gioco durante la gara.

Weil er der Schiedrichterin eine grobe Beleidigung zugerufen hatte. Diese Strafe in Abänderung des auf dem Spielfeld während des Spiels ergriffene Disziplinarmaßnahme.

## GARE DEL / SPIELE VOM 17/ 9/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

MUHAMMAD HUMBLE (CAMPO TRENS SV FREIENFELD) SPITALER MANUEL (KALTERER SV FUSSBALL)

COMPLOJER WALTER (LA VAL) HUBER ALEX (SCHABS)

## GIOVANISSIME / B-JUGEND MÄDCHEN

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

## ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

## ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9

Visto che la società **POL. PIANI** ha comunicato il ritiro dal Torneo Esordienti 9 contro 9 della rispettiva squadra;  
Visto l'articolo 53/8 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 del S.G. e S. relativo alla Stagione Sportiva 2016/17;

delibera

di comminare alla suddetta società una ammenda di € 100,00.

Da der Verein **POL. PIANI** mitgeteilt hat, auf die Teilnahme des Turniers C-Jugend 9 gegen 9 zu verzichten;  
Laut Art. 53/8 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der Sportsaison 2016/17;

beschließt

man dem erwähnten Verein die Geldstrafe von € 100,00 zu verhängen.

## COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL

### GARE DEL / SPIELE VOM 14/ 9/2016

#### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)

LEKIQI ARBER (EPPAN)

#### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

KIRCHLER DOMINIK	(AHRNTAL)	MAURER RICHARD	(AHRNTAL)
OBERHOLLENZER SIMON	(AHRNTAL)	LEKIQI SHKELQIM	(EPPAN)
MALLEIER AARON	(MAIA ALTA OBERMAIS)	RAINER CHRISTIAN	(MAIA ALTA OBERMAIS)
STIEBLER TOBIAS	(MAIA ALTA OBERMAIS)	PECHLANER MORITZ	(SCILIAR SCHLERN)
ALTHUBER BENJAMIN	(SPORT CLUB ST.GEORGEN)	RITSCH MARTIN	(SPORT CLUB ST.GEORGEN)
GASSER FLORIAN	(SPORTVEREIN VARNA VAHRN)	ENNEMOSER RAPHAEL	(ST.MARTIN PASS)
HALLER ELMAR	(ST.MARTIN PASS)	ZOESCHG HANNES	(ST.MARTIN PASS)
AUER CHRISTOF	(VAL PASSIRIA)	LANTHALER MAXIMILIAN	(VAL PASSIRIA)
SILLER STEFAN	(VAL PASSIRIA)	BERNARDI MARKUS	(VORAN LEIFERS)
BORIN MARCO	(VORAN LEIFERS)	CAPPELLETTO LUCA	(VORAN LEIFERS)

# COPPA PROV. / LANDESPOKAL FUTSAL

## GARE DEL / SPIELE VOM 15/ 9/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

LAURINO ANDREA

(BASSA ATESINA UNTERLAsq.B)

TEZZELE RENE

(BASSA ATESINA UNTERLAsq.B)

## GARE DEL / SPIELE VOM 16/ 9/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

ES SARTI HOUSSAM

(KICKERS BOLZANO BOZEN)

BUZZINI MIRKO

(MARLENGO FOOTBALL FIVE)

DUSO LUCA

(MARLENGO FOOTBALL FIVE)

CECCONI DIEGO

(MOSAICO)

TESSARO DANIEL

(MOSAICO)

TOSONI DANIELE

(PINETA)

*Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.*

*Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.*

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 22/09/2016.**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 22/09/2016.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

Il Presidente - Der Präsident  
**Karl Rungger**